

擇從副詞“只好”的話語關聯與語義內涵

王 凱、趙春利

暨南大學

提要

文章以語義語法為理論基礎，按照從宏觀到微觀的邏輯順序，提取“只好”的語義內涵。“只好”處於“本意事實（待轉）→勢與意違（轉折/原因）→擇從言行（結果）”的話語關聯中，待轉具有[+本意性]、原因具有[+難克性]，常與主觀性副詞同現；結果句可分為評判言說、消極決策和退避棄從，情感上具有[+無奈性]，蘊含言者無奈的認從性評價，可將其語義概括為：言者認從行為主體因情勢難克而無奈選擇違背本意的棄從言行。

關鍵詞

只好，話語關聯，違意，無奈，主觀評價

1. 引言

“只好”是現代漢語中常用的副詞，現有研究多將其釋義為“只得”（呂叔湘主編 1999 [1980]: 679；景士俊 1980: 305；王自強 1984: 226等）。誠然，部分例句中“只好”可以與“只得”互相替換（1a-d），但也存在許多無法替換的情況，如“只好”不能換為“只得”（2a-b），以及“只得”不能換為“只好”（2c-d）。可見，“同語互換”沒有真正揭示“只好”的語義內涵。

- (1) a. 見問不出甚麼，我們只好 / 只得採取另外一套方案。
b. 在此種情況下，陳廠長只好 / 只得同意“幫忙”。
c. 父親拗不過兒子，只好 / 只得妥協。
d. 後亦無可奈何，只好 / 只得順從民意。
- (2) a. 所以……便不好算是政治制度，而只好 / * 只得算是一種法術。
b. 老大又歎了口氣，“只好 / * 只得你去盡忠，我來盡孝了！”
c. 淫婦只得 / * 只好嫁奸夫，或嫁多神教徒，信道者不得娶她。
d. 教會進行了大規模的改革，規定教徒只得 / * 只好崇拜上帝，不得崇拜天使。¹

¹ 本文語料除部分自擬外，均來自北京大學中國語言學研究中心（CCL）現代漢語語料庫（網絡版），網址：http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl_corpus，後文不再一一標注。在語料庫中，沒有發現

2. 前人關於副詞“只好”的研究

前人對“只好”的研究圍繞語義內涵、邏輯關聯、句法分佈和情態分析四個方面展開：

第一，語義內涵方面，《現代漢語詞典（試用本）》（中國科學院語言研究所詞典編輯室編 1973 [1965]: 1325）最早釋義為“不得不”，第二版（中國社會科學院語言研究所詞典編輯室編 1978: 1472）增加了“只得”，第六版（中國社會科學院語言研究所詞典編輯室編 2012: 1674）去掉了“不得不”，僅保留“只得”，景士俊（1980: 305）釋義為“只得這樣做，跟‘不得不’的意思差不多”，呂叔湘等（1999 [1980]: 679）、北京大學中文系 1955、1957 級語言班（1982: 550）、王自強（1984: 226）等均用“只得”作為關鍵字進行解釋。根據《現代漢語詞典》不同版本的釋義變化和其他學者的釋義可知，“只好、只得”的語義存在相似之處，但實際語料中仍存在不能互換的情況，因此，“同語互換”沒有揭示其各自獨特的語義內涵。

第二，邏輯關聯方面，景士俊（1980: 305）最早提到“只好”“表示由於條件的限制或情況的變化，只得這樣做”，但未從邏輯視角明確其邏輯關聯，之後王自強（1984: 226）提出“前一分句說明原因”，在此基礎上，高橋彌守彥（1991: 66）進一步強調“使用‘只好’時，其前邊必須先交代不得不這樣做的原因”，黃方方（2007: 31）、王天佑（2014: 21）、崔帥（2020: 46）明確提出可以出現在因果、假設和轉折複句中，曾檢紅（2010: 48）認為“‘只好’其實是一種隱性的‘因果關係’關聯副詞”，余瓊（2013: 119）補充“‘只好’是將可能存在的假設關係或因果關係標示為因果關係”。可以看到，前人已經發現使用“只好”的邏輯條件，但是並未深入分析邏輯關聯套疊情況，更重要的是，沒有將邏輯和語義關聯分析，由此帶來了釋義不精準的問題。

第三，句法分佈包括三個方面：其一，句類選擇上，丁雪歡（2005: 50）認為“主要用於陳述句，用來敘述客觀事實，很少用於疑問句，也不用於祈使句來表示使令”，段博文（2014: 29）也認為不能出現在祈使句，但黃方方（2007: 17）、陳薄一（2008: 47-51）、陶雙（2013: 42）等認為“只好”在陳述、疑問、祈使和感歎中均可出現；其二，句法位置上，呂叔湘等（1999 [1980]: 679）認為可以在動詞、形容詞前，還可以在主語前，王自強（1984: 226）補充“只好”在主語前後“表示的原因不一樣”；其三，

“只得”與“算是、說是”等表示主觀評價的話語標記共現，僅有少數“只得+說（言說）+是（判斷）”的用例，如：許多人掩著鼻子來問他，他只得說是行路不慎，失足落下茅廁的。另外，“只得”極少位於第二、三人稱代詞“你、他、她、他們、他們”前，這些少數用例中的“只得”均表示“只有”之意，如：車上只得他一個人。此用法僅見於少數香港作家的作品及網絡語料，現代漢語中無此用法，故不做分析。

同現成分上，“只好”可以與動態助詞“着、了”、語氣詞“呢₂、吧、嗎、啊”和部分語氣副詞“看來、當然、自然、恐怕”等連用（黃方方 2007: 18–28；黃喜宏、方緒軍 2009: 99；武櫻 2014: 32；冀慧敏 2020: 16–18；岳世敏 2024: 73 等）。雖然前人對其句法分佈描寫十分精細，但未反映在語義分析上，出現句法語義分析“各說各話”的現象。

第四，情態分析包括三個方面：其一，認知選擇上，“只好”屬於“別無選擇”（呂叔湘主編 1999 [1980]: 679；王自強 1984: 226；侯學超 1999: 751；張斌 2003: 735 等）或者“最優選擇”（太田辰夫 2003 [1958]: 266；黃方方 2007: 10；黃喜宏 2009: 100；陶雙 2013: 47；王天慧 2018: 19）；其二，情感表達上，“只好”表達行為主體的無奈、遺憾、將就、勉強和不如意等（張誼生 2000: 61；魯川 2003: 327；丁雪歡 2005: 49；黃方方 2007: 30 等）；其三，主觀態度上，李泉（1995: 376）認為是“表示對動作行為或所言內容的情感態度”，而張斌（2003: 735）則認為“表示對這一事實的態度”，丁雪歡（2005: 49）指出是“說話人對句子命題主觀態度”。可以看到，現有研究處於“百家爭鳴”但未有統一結論的狀態：選擇上是“別無”還是“最優”？情感上是“無奈”還是“遺憾、將就、勉強、不如意”？態度是對“動作行為”還是“事實、句子命題”？造成這種現狀的根本原因在於，研究結論沒有得到語言形式上的驗證。

前人研究雖然十分詳盡，但受制於研究理論和方法的局限，仍然存在四個問題：語義解釋不精準、邏輯語義未關聯、句法分佈不系統和情態分析未驗證。本研究以語義語法為理論基礎，按照從宏觀到微觀的順序，將形式層面的邏輯和意義層面的語義關聯分析，力求全面、精準地提取“只好”的語義內涵。

3. 副詞“只好”的完整話語關聯

“只好”的完整話語關聯包括邏輯和語義：邏輯上，前人雖然提到了“只好”的出現受到邏輯制約（高橋彌守彥 1991: 66），但沒有揭示其邏輯關聯的層次性；語義上，“只好 VP”“暗示了 VP 的不合意性”（丁雪歡 2005: 49），但並沒有得到語言形式上的驗證。

3.1. “只好”的邏輯關聯

“只好”受到“外層廣義轉折、內層廣義因果”制約。首先，廣義因果包括因果、目的、推斷和假設，從其所處話語的連詞、介詞、副詞等可以得到印證：表示原因的“因為、由於、出於、迫於、限於、鑒於、基於”和表示結果的“所以、於是、因此、因而、故而、最後、結果、就、便”（3a），表示假設的“如果、假如、假若、倘若、要是、一旦、萬一、若”（3b）等，表示目的的“為、為了”（3c），

表示推斷的“既然……就/那麼”(3d)。²即使“只好”所在複句無因果標記，也可通過添加連詞顯示因果關聯(3e₂)。

- (3) a. 因為客廳比較小，只好借用教堂的一間廳堂。
 b. 如果雙方無法達成諒解，只好尋求國際仲裁。
 c. 陳其美為了生計，只好到一家典當鋪做學徒。
 d. 既然不敢徑取，就只好用陰謀和手段。
 e₁. 阜大少看着，也有點明白，但是不敢出口，只好喊叫龔二。
 e₂. 阜大少看着，也有點明白，但是【因為】不敢出口，【所以】只好喊叫龔二。³

其次，廣義轉折包括轉折、讓步和假轉，從其所處話語的連詞可以得到印證：表示待轉的“雖然、雖”和表示轉折的“但是、但、可是、可”(4a)，表示讓步的“儘管、即使、哪怕、縱然、縱使、即便、就算”(4b)，表示假轉的“否則、不然”(4c)等。⁴即使“只好”所在複句無待轉小句，也可以補充出來且不改變原意(4d₂)。

- (4) a. 他雖然愛好藏酒，但這裏的酒貴，只好買些啤酒。
 b. 儘管林雨翔剛吃飽，但為了愛情，只好委屈胃了。
 c. 否則，一旦上當受騙，只好啞巴吃黃連。
 d₁. 文甫見他說的懇切，又在窮極無聊，只好答應。
 d₂. 文甫【本不想答應，但】見他說的懇切，又在窮極無聊，只好答應。

最後，二者的層次關係為“外轉折內因果”，從邏輯關聯的連詞順序可以得到印證：因果連詞位於轉折連詞之後(5a-c)。根據調查，轉折連詞“但”後出現“原因標記+只好”有1097例，“結果標記+只好”有1176例。即使“只好”所在複句無轉折、因果標記，也可以增加標記且不改變原意(5d₂)。

- (5) a. 去年考入自治區財貿學校，但又因為缺錢，只好棄學打工。
 b. 龐軍雖奮力搏鬥，但因犧牲太大，漸感不支，只好告急求援。

² CCL 語料庫中，“只好”與文中廣義因果標記同現例句共20347條，其中因果16594條，假設1606條，目的1726條，推斷421條。

³ “【】”中內容為作者後加測試成分，後文同。

⁴ CCL 語料庫中，“只好”與文中廣義轉折標記同現例句共6553條，其中轉折6022條，讓步377條，假轉154條。需要注意的是，待轉句和“只好”句為矛盾關係，肯定一方則否定另一方，語言經濟性原則使得待轉句常常隱含，因而有標記的廣義轉折的語料數量遠低於廣義因果。

- c. 還有一些詩雖已發表，但由於種種原因，未能及時收入詩集，只好散存。
- d₁. 請了幾個大夫，都說病不能好，誰也不開方子，吳祿只好預備後事。
- d₂. 【雖然】請了幾個大夫，【但是因為（大夫們）】都說病不能好，誰也不開方子，【所以】吳祿只好預備後事。

“只好”並不能出現在所有的“外轉折內因果”複句中，因為邏輯關聯只是形式上的制約條件，符合邏輯是規範使用語言的前提，準確地傳情達意還需要滿足底層的語義制約條件。

3.2. “只好”的語義關聯

“只好”的完整語義結構模式為“A+B+(只好)C”，其中“語義因子A”表示“當事者先是有某種行為或是一個預期行為”（黃方方 2007: 10）。可以說，“只好”的話語關聯在黃文中已經呼之欲出，遺憾的是，黃文沒有將語義與邏輯關聯分析。

3.2.1. 待轉句的語義類型與語義特徵

黃文中當事者的“事先某種行為或預期行為”屬於待轉句，反映主語的原本意圖，可以驗證丁文提到的“只好VP”的“不合意性”：待轉句常用本原義副詞“本、本來、本當、原本、原來、原先”等，修飾意圖類動詞“想、要、希望、打算、計劃”（6a），理應義動詞“應、理應、原應、應該、應當”（6b），表示當事者的原本意圖。待轉句並不限於“某種/預期行為”，也可以是陳述事實的背景句，事實背景句主要通過主謂謂語句（7a）、形容詞謂語句（7b）、是字句（7c）和（沒）有字句（7d）表示。

- (6) a. 我本來要去的，他不肯，只好讓他去。
- b. 本應當天返回，但一路堵車，只好半路返回。
- (7) a. 家屬雖然心中不快，可為了病人只好忍痛掏錢。
- b. 她雖然緊張，但也只好裝作若無其事的樣子。
- c. 雖是兇險，但置之死地而後生，只好冒一冒險。
- d. 學校雖然有一台風琴，但是她不會彈，有時只好以播放錄音帶替代。

雖然事實背景句沒有明示當事者的意圖觀點，但卻隱含其中：心中不快必然不願掏錢、緊張必然很難若無其事、兇險必然不能輕易冒險、有風琴必然不想播放錄音帶。從VP前的修飾語“忍痛、裝作”、原因句的“置之死地而後生”可以得到印證。

總的說來，待轉句從主、客觀範疇可以分為意圖觀點和事實背景，均反映了行為主體的意願，具有[+本意性]，可概括為“本意事實”。

3.2.2. 原因句的語義類型與語義特徵

景士俊（1980: 305）最早提到“條件限制或情況變化”，之後丁雪歡（2005）強調，“只好”“是在客觀條件下的有限的主觀選擇”，余瓊（2013）、陶雙（2013）、羅雪晶（2014）等均支持“客觀限制說”，而朱景松（2007: 554）認為，“只好”“側重說考慮到主觀能力的限制而不得不這樣做”，可稱之為“主觀限制說”。那麼，原因到底是主觀還是客觀呢？

首先，主觀目的可以作為“只好”的原因句。句法上，原因句可以是目的類句型“為、為了、為着……只好”（8a-b），也可以由意願義動詞“想、要、需要、急需、希望、情願”等充當原因句謂語（8c）。語料顯示，目的意願前的話語關聯會提及不利形勢，明示客觀因素：“錢花光了、經營出現赤字、開拍前夕不見劇本”。

- (8) a. 常常是兩個星期不到就花光了……為了補貼家用，教授們只好變賣家中衣物。
 b. 經營出現赤字，為了減輕負擔，只好在 1981 年將東京工廠轉讓出去。
 c. 直到開拍前夕，還不見劇本，急得平鑫濤想退出，最後只好求瓊瑤幫忙。

其次，客觀形勢也可以作為“只好”的原因句，表示客觀的不利形勢是相對於行為主體而言。原因句常出現表示不利形勢的介賓短語和狀中短語：由原因介詞“迫於、限於、苦於”等引入不利形勢（9a），介詞“在”引入急迫情勢：“在……強迫、脅迫、逼迫、威脅下”（9b）；狀中短語由程度副詞“很、十分、非常、特別、過於、極其”等，修飾困境義形容詞“難、困難、艱難、嚴重、緊張、嚴峻、狼狽”等（9c）。

- (9) a. 川軍迫於形勢，只好停止了多年的混戰。
 b. 但在上司強迫下，也就只好去屠殺俘虜。
 c. 家庭生活極其困難，姐姐只好輟學在家。

最後，原因對行為主體而言具有 [+ 難克性]，從原因句的可能補語否定式“V 不 A”：“放 / 坐 / 呆不下、說 / 拿 / 想不出、找 / 得 / 買不到、拗 / 說 / 躲不過、買 / 想 / 惹不起、走 / 跑 / 背不動、找 / 摸 / 睡不着”等（10a-c），否定義狀語“無法、無力、無處、不好、不能、未能、沒能、難以”等（11a-c）得到證明。

- (10) a. 竹棚裏坐不下，許多人只好露在壩子上。
 b. 俠君想不出來，只好搖頭。
 c. 實在睡不着，只好起身看夜景。

- (11) a. 公司無法重整，只好宣佈倒閉。
b. 但因無力交學費，只好退學。
c. 審理多年，難以判決，只好封案。

總的說來，原因句從主、客觀範疇可以分為目的意願和不利形勢，原因對行為主體而言具有 [+ 難克性]，可概括為“勢與意違”，因此行為主體“違意從勢”實施“無奈之舉”。從宏觀來看，“只好”和“只得”的話語關聯類似，這是二者語義相近的來源，但是二者並不完全等同，究其原因是微觀上的句法分佈、謂詞選擇上存在差異。

4. 副詞“只好”的句法分佈

一個語法單位的句法分佈能夠反映其本質屬性，即語法單位的句法分佈與其語義內涵相一致。因此，細緻描寫語法單位的句法分佈可以為提取其語義內涵打下基礎。從操作層面來講，一個語法單位的句法分佈可以從句類選擇、句法位置和同現副詞進行分析。

4.1. 句類選擇

學者們對“只好”分佈於陳述句這一觀點均持肯定態度，但能否出現在疑問、祈使和感歎句仍存爭議。語料顯示，“只好”主要分佈於肯定性陳述句（12a-b），也可以出現在包含否定副詞“不”的否定性陳述句（12c-d），以及少量包含完整陳述信息的疑問句和感歎句，疑問句有反問句（13a）、是非問（13b）和選擇問（13c），感歎句需要以感歎詞結尾（13d）。

- (12) a. 售貨員說換不了，只好又拿回來。
b. 但是怕朝廷不答應，所以只好慢慢講價。
c. 談不通，就只好不談了。
d. 因為沒有找到原著對讀，只好不去改動。
- (13) a. 難道他的家業就只好留在他鄉？
b. 依你說來，我們只好這樣了？
c. 是不是因為……還是因為……所以只好逃之夭夭？
d. 它把水給大家攪了，我們只好坦然受之啊！

“只好”排斥索取信息的特指問（14a）和選擇問（14b），排斥以“多麼、真、太”為標誌的感歎句（15a-b），排斥表達命令（16a）、請求（16b）、勸告（16c）、禁止（16d）的祈使句。

- (14) a. 你去哪裏？ ——* 你只好去哪裏？
 b. 你去不去？ ——* 你只好去不去？
- (15) a. 真 / 多麼漂亮啊！ ——* 真 / 多麼只好漂亮啊！
 b. 太美啦！ ——* 太只好美啦！
- (16) a. 放下！ ——* 只好放下！
 b. 請給我吧！ ——* 請只好給我吧！
 c. 別去啦！ ——* 別只好去啦！
 d. 禁止通行！ ——* 禁止只好通行！⁵

需要注意的是，有些表面例句以問號或者感嘆號結尾的例句（17a-b），實際上仍是陳述句。前述包含完整信息的疑問和感歎句中，其疑問和感歎語氣均由句中的疑問詞和感歎詞帶來，副詞“只好”本身並不表示疑問和感歎。因此，可以說“只好”主要分佈於陳述句，排斥典型的索取信息的疑問句、抒發情感的感歎句和表達命令等的祈使句。

- (17) a. 錢少只好望“樓”止步嗎？
 b. 魯迅只好歎了聲“嗚呼”！

4.2. 句法位置

根據呂叔湘等（1999 [1980]: 679）：“只好”可以在動詞和形容詞前，還可以在主語前，黃方方（2007: 13–15）總結了“只好”出現的四種句型：NP+ 只好 +VP、只好 +NP+VP、只好 +VP、只好 + 賓語小句。可以看到，“只好”主要分佈於句子的狀語位置。

具體來說，“只好”主要選擇主謂之間的狀語位置（18a₁），同時，也可以分佈於“得”字補語之後的狀語位置（18b₁）、結果小句主語之前的狀語位置（18c₁），而“只得”僅位於主謂之間的狀語位置（18a₂），後兩者幾乎不出現（18b₂-c₂）。⁶

- (18) a₁. 楚軍兵多船少，只好分批渡河。
 a₂. 楚軍兵多船少，【只得】分批渡河。
 b₁. 他們難過得只好以輪流說笑話排解。
 b₂. ?他們難過得【只得】以輪流說笑話排解。⁷

⁵ 例（14–16）合法例句為作者自擬語料，“*”表示例句不合法，後文同。

⁶ CCL 語料庫中，“得”字補語後僅有1例“只得”，而“只好”有25例；主語前的“只得”表“只有”義，並非現代漢語規範用法，前文注腳已有說明，不再贅述。

⁷ “?”表示例句接受度低，後文同。

- c₁. 但是簡佳堅決不來，只好她來。
c₂. * 但是簡佳堅決不來，【只得】她來。

4.3. 同現副詞

語料顯示，“只好”常與主觀副詞同現：前面可以出現表示主觀推斷的副詞，包括理應義的“當然、自然”（19a₁），或然義的“恐怕、也許、大概、可能、大約”（19b₁），表示委婉語氣的副詞“也、就、還、也就”（19c₁）。反之，與主觀推斷相反的客觀已然義副詞“早已、早就、已經、已然”（19a₂-b₂），與委婉語氣相反的直陳描摹義副詞“當即、即刻、立馬、馬上”等（19c₂），均極少與“只好”同現。

- (19) a₁. 大家都管事，自然只好讓他來獨斷獨行了。
a₂. * 大家都管事，【早已】只好讓他來獨斷獨行了。
b₁. 我實在交不出卷來，恐怕只好交一份為甚麼交不出卷的說明。
b₂. * 我實在交不出卷來，【已經】只好交一份為甚麼交不出卷的說明。
c₁. 愁苦太多，也就只好都不說了。
c₂. * 愁苦太多，【當即】只好都不說了。

“只好”後可以出現主觀否定副詞“不”（20a₁），主觀心理義副詞“偷偷、默默、暗暗、暗自、暗中”等（20b₁-c₁）。反之，與主觀否定相反的客觀否定副詞“沒有”（20a₂），與主觀心理義相反的客觀描摹義副詞“大肆、大力、肆意、公然”等（20b₂-c₂），均極少與“只好”同現。

- (20) a₁. 為了不影響戴面罩，只好不戴帽子。
a₂. * 為了不影響戴面罩，只好【沒有】戴帽子。
b₁. 但我又不敢說甚麼，只好偷偷地哭。
b₂. * 但我又不敢說甚麼，只好【大肆】地哭。
c₁. 可是嘴上說不出來，只好默默發愁。
c₂. * 可是嘴上說不出來，只好【肆意】發愁。

除了主觀性副詞之外，時間副詞也可以出現在“只好”後，最常出現的是“暫時”（21a₁）。金婷（2016: 192）對比分析了“一時”和“暫時”，認為“暫時”具有[+主觀性]而“一時”則沒有，“只好”後出現“一時”不合法（21a₂）。另外，“天天、整天、整夜、整日、成天”類時間副詞也常出現在“只好”後（21b-c），根據李宗江（2022: 2），“整天”類時間副詞最常用的不是字面的意思，而是“發生了主觀化，表達言者對命題的負面評價”。因此，“只好”後的時間副詞也常具有主觀性特徵。

- (21) a₁. 雙方相持不下，只好暫時休會。
 a₂. * 雙方相持不下，只好【一時】休會。
 b. 我沒有辦法，我只好天天吃泡飯。
 c. 我在辦公室裏只好整天站着。

表 1 “只好”的句法分佈

| 意向 分佈 | 選擇 | 排斥 |
|----------|--|------------------------------------|
| 句子類型 | 陳述句，包含完整陳述信息的疑問句、感歎句 | 索取信息的疑問句、抒發情感的感歎句和表達命令等的祈使句 |
| 句法位置 | 主謂之間的狀語、“得”字補語的狀語、結果小句主語之前的狀語 | 狀語之外的句法位置 |
| 同現副詞 | 前置 主觀推斷副詞：當然、恐怕 委婉語氣副詞：也、就、還 | 客觀已然副詞：早已、早就、已經 直陳描摹副詞：當即、即刻、立馬 |
| | 後置 主觀否定副詞：不 主觀心理副詞：偷偷、默默 主觀時間副詞：暫時、整天 | 客觀否定副詞：沒有 客觀描摹副詞：大肆、公然 |

5. 副詞“只好”的謂詞選擇與語義特徵

“虛詞的語義是不自足的，虛詞的語義依賴與之共現的其他實詞性成分”（郭銳 2008: 6），“只好”的語義內涵依賴與之修飾的謂詞。從認知、態度和意向三個邏輯範疇來看，“只好”後續謂詞包括評判言說、消極決策和退避棄從三類，在情感上均具有 [+ 無奈性]。

第一，認知上，“只好”後可以出現言說動詞：“說、告訴、宣佈、回答、提出、坦白、勸說、建議、勸慰”等（22a₁-b₁），“說”常常虛化為評述性話語標記，與判斷動詞“是”連用，類似評述話語標記還有“是、算是”等（22c₁-d₁）。反之，陳述客觀存在的隱現動詞“存在、出現、呈現、消失、消散”等出現則不合法（22a₂-d₂）。

- (22) a₁. 導演急等演員上戲，也只好說：“試試看吧。”
 a₂. * 導演急等演員上戲，也只好【存在】：“試試看吧。”
 b₁. 他一定要把我送到目的地，我只好告訴他了。
 b₂. * 他一定要把我送到目的地，我只好【出現】他了。
 c₁. 若要給符號下定義，只好說是傳遞信息的中介。
 c₂. * 若要給符號下定義，只好【呈現】傳遞信息的中介。
 d₁. 而同居在舊中國只好算是“私奔”了。
 d₂. * 而同居在舊中國只好【消失】“私奔”了。

第二，態度上，“只好”後可以出現表示消極態度的決策動詞“放棄、作罷、妥協、讓步、屈服、認輸、認錯”等（23a₁-b₁），部分決策動詞“採取、表示、選擇、決定、打算、實行、進行、下（決心）”雖然沒有態度傾向，但從其修飾語“令人生厭、不願意、消極、被動、折衷、緊急、激進”（23c）、結果後的轉折連詞“但、卻、可、但是、可是”（23d）可以證明決策的消極傾向。此外，處置介詞“把、讓、用、由、向”等前的無奈標記“無奈、無法、沒辦法、沒奈何”可以印證消極態度（24a-b）。反之，表示積極態度的決策動詞“爭持、對峙、周旋、斡旋、相持”等出現則不合法（23a₂-b₂），少量出現的“堅持”仍表消極態度，從前述話語“事已至此、事到如今”得以證明（24c-d）。

- (23) a₁. 但由於租金實在太貴，只好放棄。
a₂. * 但由於租金實在太貴，只好【爭持】。
b₁. 銀行對此深感無能為力，只好作罷。
b₂. * 銀行對此深感無能為力，只好【對峙】。
c. 我們只好選擇那個令人生厭、卻代價較小的後者。
d. 希特勒被打了個措手不及，只好表示同意，但立刻又感到後悔。
- (24) a. 中國無法，只好把琉球作為一個懸案。
b. 組織部門無奈，只好讓他們自己去找。
c. 湯某見事已至此，只好堅持到底。
d. 事到如今，也只好堅持跟敵人打。

第三，意向上，“只好”後可以出現由“退、停、躲、逃、離、回”等退避類語素（動詞）構成的動詞（短語）。如“退”類：“退下、退出、退回、退到、退還、退讓、退卻”，“停”類：“停下、停止、停住、停頓、停產、停課、停業”，“躲”類：“躲開、躲進、躲到、躲藏、躲避、躲起來、躲出去”，“逃”類：“逃跑、逃走、逃往、逃出、逃離、逃避、逃竄”，“離”類：“離開、離去、遠離、離鄉、離境、離婚”，“回”類：“回歸、回到、回來、回去、返回、收回、逃回”等（25a₁-d₁），還可以出現認從義動詞“順從、服從、聽從、依從、遵從、屈從”等（26a-d）。反之，抗爭義動詞“爭奪、爭取、抗爭、鬥爭、爭鬥”等出現不合法（25a₂-d₂）。

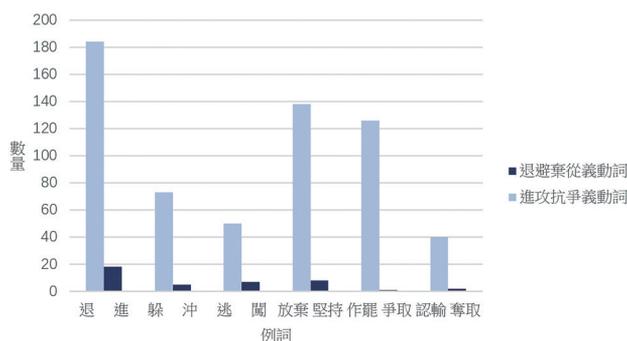
- (25) a₁. 馬遐氏聽說，無言可辯，只好退去。
a₂. * 馬遐氏聽說，無言可辯，只好【抗爭】。
b₁. 劉曉堂不給建築隊撥款，工程只好停下來。
b₂. * 劉曉堂不給建築隊撥款，工程只好【鬥爭】。
c₁. 它暴怒時，漲水、氾濫，我們便只好躲避。
c₂. * 它暴怒時，漲水、氾濫，我們便只好【爭鬥】。

- d₁. 我們無法生活下去，只好逃出來。
 d₂. * 我們無法生活下去，只好【爭奪】來。
 (26) a. 後亦無可奈何，只好順從民意。
 b. 公司迫於無奈，只好聽從擺佈。
 c. 無奈，韋某只好服從判決。
 d. 迫于上司的壓力，艾森豪只好屈從。

無論是評判言說還是消極決策或是退避棄從，均具有 [+ 無奈性]。一方面，從其動詞選擇來看，主要是消極無奈的退避棄從義動詞，而非積極主動的進攻抗爭義動詞，“只好”對二者的選擇有明顯傾向性（如圖 1 所示），少量進取義動詞出現的語義條件是，話語關聯中隱含行為主體的無奈意願，以“前進、堅持”為例，其修飾語“硬着頭皮、苦苦”明示行為主體的無奈（27a-b）。如何得知“只好”後的評判言說具有無奈性呢？部分例句前有“不能、不敢、難以、不便、不可能”等表否定的難克性標記（27c-d），即使沒有也可在其前增加無奈標記“無法、無奈、沒辦法”等（27e₂）。

- (27) a. 眼睛看不到較遠的地方，只好硬着頭皮前進。
 b. 胳膊早就麻了，無奈……只好苦苦堅持着。
 c. 否則倒不能說是重，只好說是輕狂了。
 d. 還有一種怪毛病你簡直難以言喻，只好說是地地道道的執拗症了。
 e1. 既不算冷又不算熱，只好說是微溫。
 e2. 既不算冷又不算熱，【沒辦法精準描述，】只好說是微溫。

圖 1 “只好”與退避棄從、進攻抗爭義動詞同現頻次圖



另一方面，從無奈類標記“無奈、沒辦法、沒奈何、不得已、無能為力、無可奈何、迫不得已、別無選擇”等（28a₁），無奈義狀語“悻悻、怏怏、乖乖、默默、悄悄、

苦苦、黯然、悄然、眼睜睜、灰溜溜、眼巴巴、孤零零” (28b₁)，行為結果“忍痛割愛、忍氣吞聲、自認倒霉、落空而去、背水一戰、望 X 興歎、面面相覷、咬緊牙關”等可以得到進一步印證 (28c₁)。反之，與無奈相反的順心義狀語“高興、興奮、開心、欣喜、愉快”等極少出現在“只好”後 (28a₂-c₂)。

- (28) a₁. 實在無奈，他只好又飛到美國來了。
 a₂. * 實在無奈，他只好又【高興地】飛到美國來了。
 b₁. 面對小姐的理直氣壯，只好悻悻逃離。
 b₂. * 面對小姐的理直氣壯，只好【興奮地】逃離。
 c₁. 但由於缺啟動資金，只好忍痛割愛，失去了一次機會。
 c₂. * 但由於缺啟動資金，只好【開心地】割愛，失去了一次機會。

雖然“只好”的選擇具有無奈性，但仍是行為主體的自主選擇，從其後續動詞和介詞特性可以得到印證：其一，動詞主要是自主動詞 (馬慶株 1988: 162)，而典型的非自主動詞“病、死、敗、遭受、爆發、包括”等均不出現；其二，介詞以“把、讓、用、以、將、向”等處置性介詞為主，較少出現被動性介詞，以典型的“把、被”為例，CCL 語料庫中二者出現在“只好”後的比率為 18 : 1。

總的說來，“只好”後是行為主體自主選擇的評判言說、消極決策和退避棄從，可概括為“擇從言行”，具有 [+ 無奈性]。結合待轉的本意事實和原因的勢與意違，可將其話語關聯概括為“行為主體因情勢難克而無奈選擇違背本意的棄從言行”，簡稱“違意擇從”，作如下表：

表 2 “只好”的話語關聯

| | | | | |
|------|----|-----------|------------|------------------|
| 話語關聯 | | 違意擇從 | | |
| 邏輯 | 外層 | 待轉句 | 轉折句 | |
| | 內層 | | 原因句 | 結果句 |
| 語義 | 內涵 | 本意事實 | 勢與意違 | 棄從言行 |
| | 特徵 | 本意性 | 難克性 | 無奈性 |
| 例句 | | 他已上初中一年級， | 但因無力交學費， | <u>只好</u> 退學。 |
| | | 雖然不滿， | 胳膊總歸扭不過大腿， | <u>只好</u> 就這麼認着。 |
| | | 她試着想坐起來， | 但頭很暈， | <u>只好</u> 再躺下去。 |

需要注意的是，“只好”句的主語不僅可以是第一人稱，也可以是第二、三人稱（29a-b），還可以位於結果小句的人稱代詞前（29c）。從言者角度來看，可以表示言者對關聯事件的主觀評價。那麼，其主觀評價功能是否可以得到話語關聯上的印證呢？

- (29) a. 為了避免不必要的爭吵，你只好甚麼事都讓他去做主。
 b. 養父病危的那一個多月，她只好停學了。
 c. 必要時，也許只好她一個人去。

6. 副詞“只好”的語義內涵

“只好”不僅是行為主體的“無奈之舉”，還蘊含了言者的主觀評價，從其因果關聯、句類選擇、句法位置、同現成分可以得到證明。

第一，從因果關聯來看，“只好”的原因句可以是主觀性的推斷因果“既然……就/那麼”，如（30a）；主觀性的假設因果“如果、假如、假若……”等，如（30b）。

- (30) a. 既然如此，就只好讓我找的六個人來做見證了。
 b. 但如果解決不了，那只好留待今後去解決。

第二，從句類選擇來看，“只好”主要選擇陳述句，陳述句最主要功能是提供信息，根據房旭（2023: 21），陳述句是現代漢語中表達情態與意態兩類態度與看法的主要語言形式之一，“只好”所在陳述句可以提供評價性信息（31a-b）。此外，“只好”還可以出現在包含完整陳述信息的疑問和感歎句（31c-d），這些疑問和感歎句均主要表達言者的主觀評價，而非索取信息或抒發情感。⁸

- (31) a. 可是強扭的瓜不甜，看來只好如此。
 b. 你名正言順有外國人血統，我只好算是假洋鬼子。
 c. 如果各級領導都是這樣的人，咱們不是只好散夥嗎？
 d. 叫她當眾脫褲子，她只好上吊啊！

第三，從句法位置來看，“只好”可以出現在“得”字補語的狀語位置（32a），表明言者認為達到某種程度後才出現“只好”結果，還可以出現在結果小句的主語前

⁸ 匿名審稿專家指出，“只好”在部分疑問和感歎句中表達言者的主觀評價，但它主要選擇陳述句，是否都表達評價？其實，無論在陳述、疑問還是感歎句，“只好”均蘊含言者的主觀評價，後文對其在陳述句中句法位置及同現成分的分析可以證明，即使在部分陳述句中無顯性評價標記，也可以變換為評價表達式“X，是最好的選擇”使其評價含義顯現，詳見後文論述。

(32b)，屬於言者對關聯事件的評價，這些句法位置符合張誼生(2000: 49)對評注性副詞靈活性的描述：“可以根據表達的需要，或者位於句中，或者位於句首”。

- (32) a. 兩個青年漁民急得只好去找指導員。
b. 可她不是先兆流產嗎，只好我充數了。

第四，從同現成分來看，話語標記、評價結構、同現副詞、主語選擇和動詞選擇均可以佐證“只好”的主觀評價功能：其一，“只好”前可以出現表示主觀判斷的話語標記：“我看、我想、看來、少不得、依我看、我覺得”等(33a-b)；其二，“只好”可以出現在“不好 VP，只好 VP”的評價性結構(34a-b)；其三，原因句常出現“實在、確實”等情態副詞(35a-b)；結果句可以出現主觀推斷副詞“自然、當然”、委婉語氣副詞“也、還”、主觀否定副詞“不”、主觀心理副詞“默默、暗暗”和主觀時間副詞“暫時、整天”(36a-b)；其四，結果句的主語除第一人稱，還有第二、三人稱“你、他、她、他們、她們”，名詞“人(們)、記者、政府、農民、企業”等(37a-b)，表示言者對事件的評價；其五，結果句的動詞可以是表主觀評價的“說、是、說是、算是”等(38a-b)。

- (33) a. 我們怎麼也抵擋不了，我看只好投降。
b. 看來，這件事只好拖一拖再說了。
(34) a. 但在美國人面前又不好發作，只好暗自歎氣。
b. 因為剛才馬慕韓瞪了他一眼，他不好再說，只好暗中表示完全同意。
(35) a. 因家裏實在太貧窮，只好輟學去謀生活。
b. 覺得說岳飛謀反確實沒有證據，只好向秦檜照實回報。
(36) a. 無須學費的學校在南京，自然只好往南京去。
b. 既然大家約定俗成了，也就只好這樣了。
(37) a. 因為同病相憐越發難忍，你只好說些安慰的話。
b. 零鈔缺，人們只好退而求其次。
(38) a. 依一般的說法，也只好說是寫意舒服之類。
b. 你名正言順有外國人血統，我只好算是假洋鬼子。

總而言之，邏輯關聯的分析、句法分佈的描寫為提取副詞所隱含的語義內涵提供形式上的證據：邏輯上，表邏輯關係的推斷和假設因果顯示“只好”的主觀性特徵，句法上，表評價的反問和感歎句、句法位置上的靈活性(“得”字補語後及小句前的狀語位置)、主觀性同現成分的選擇，均顯示了其主觀評價功能。“評注性副詞的基本功用是對相關命題或述題進行主觀評注”(張誼生 2000: 47)，張文將“只好”歸為表將就態的評注性副詞也正是因其主觀評價功能。“只好”的主觀評價功能可將其

與“只得”區分開來：若句子主要表達言者的主觀評價，則不宜換用為“只得”（39a₂-b₂）。反之，若句子陳述客觀的規定，則不能使用“只好”（40a₂-b₂）。

- (39) a₁. 我看，在綽號上頭，只好說是不了了之。
 a₂. * 我看，在綽號上頭，【只得】說是不了了之。
 b₁. 昨天晚上我有幸接待你們，只好算是機緣湊巧。
 b₂. * 昨天晚上我有幸接待你們，【只得】算是機緣湊巧。
- (40) a₁. 各證券經營機構……只得限於本機構範圍內，不得……
 a₂. * 各證券經營機構……【只好】限於本機構範圍內，不得……
 b₁. 經批准……只得在本單位、本系統內部發行，不得……
 b₂. * 經批准……【只好】在本單位、本系統內部發行，不得……

既然“只好”隱含言者的主觀評價，那麼其評價結果是甚麼呢？從評價結果來看，蘊含言者的“無奈認從”，所以“只好”句可以改寫為評價表達：“X，是最好的選擇”（41a₂-b₂），那麼“認從”之感從何而來呢？源於其構詞語素“好”，“好”表示“適合、使人滿意”的主觀判斷（太田辰夫 2003 [1958]: 191；李晉霞 2005: 46；張定、丁海燕 2009: 31；焦彭琰 2015: 13；任荷 2023: 712），“具有強烈主觀色彩”（黃俊 2015: 149），所以“只好”中的“只”限定選擇、“好”評價選擇。類似的，漢語中由“好”構成的“還好”（41c），“說明情況沒有那麼好或者不那麼糟糕，這與其組合成分本來的意義有關”（張文賢 2023: 23），“最好”修飾判斷動詞“是”“整體表達的是一種評價義”（樂耀 2010: 145）也是如此（41d）。

- (41) a₁. 因此李來不能如願，只好上書乞和。
 a₂. 因此李來不能如願，上書乞和是最好的選擇。
 b₁. 父親發現他的成績下降，他只好說了實話。
 b₂. 父親發現他的成績下降，他說實話是最好的選擇。
 c. 第一段出力時感覺還好，第二段出力痛感最強烈。
 d. 運動的時候，最好是穿寬鬆的衣服。

總的說來，從行為主體角度看，屬於無奈的擇從言行，從言者表達角度看，表示認從的主觀評價，結合前文的話語關聯，可將“只好”的完整語義概括為“言者認從行為主體因情勢難克而無奈選擇違背本意的棄從言行”。⁹

⁹ 需要注意的是，“只好”句的言者和主語既可以是同一主體，也可以是不同主體。當二者是不同主體時，其認從性評價意味更為明顯，例如：老大又歎了口氣，“只好你去盡忠，我來盡孝了！”此例中，“只好”表明“老大”對“你去盡忠、我去盡孝”這種選擇的無奈認從。

表3 “只好”的主觀評價

| “只好”的主觀評價 | 範疇 | | 形式標記 |
|-----------|------|-------|--|
| | 邏輯 | 語法 | |
| | 宏觀 | 話語層面 | 原因句型 |
| ↓ | 句法層面 | 句類選擇 | 陳述句、包含完整陳述信息的疑問和感歎句 |
| | | 句法位置 | “得”字補語后、結果小句主語前的狀語 |
| ↓ | 短語層面 | 話語標記 | 我看、我想、看來、少不得、依我看 |
| | | 評價結構 | 不好……只好…… |
| ↓ | 詞彙層面 | 因果句副詞 | 情態副詞：實在、確實、真的 推斷 / 語氣 / 否定 / 心理 / 時間副詞：當然、也、不、暗暗、暫時 |
| | | 主語選擇 | 第二、三人稱：你、他、她、他們、她們 名詞：人們、記者、政府、農民、企業 |
| ↓ | 微觀 | 結果句動詞 | 說、是、說是、算是 |

7. 結語

黃侃先生（1983: 2）曾言：“夫所謂學者，有系統條理，而可以因簡馭繁之法也”。對於語義空靈、用法多樣的副詞而言，要想把握其本質語義，就需要“有系統條理”的研究方法。具體來說，副詞研究應從其前後話語關聯出發，按照從宏觀到微觀的邏輯順序，將邏輯制約和語義制約相結合，唯有如此才能全面、精準地提取其語義內涵。

從話語關聯來看，“只好”不僅受制於“外轉折內因果”的邏輯制約，還受制於語義上待轉的“本意事實”、轉折（原因）的“勢與意違”和結果的“擇從言行”制約；從表達功能來看，“只好”的因果關聯、句類選擇、句法位置和同現成分顯示，其具有主觀評價功能，可以表達言者的“無奈認從”，正是因此，“只好”不同於“只得”，不能出現在客觀陳述的法律法規、規章制度之中。那麼“只得”表達甚麼樣的語義內涵？與“只好”存在哪些異同？二者為何存在異同？這些都值得進一步研究，我們將另文討論。

鳴謝

本研究得到國家社會科學基金重大項目“境外漢語語法學史及資料庫建設”（16ZDA209）、國家社會科學基金一般項目“現代漢語方式副詞的句法語義與分類排序研究”（22BYY135）、中央高校基本科研業務費專項資金（暨南領航計劃 19JNLH04）、廣東省高等學校珠江學者崗位計劃資助項目（2019）的支持。本文曾在“漢語虛詞問題國際學術研討會（華中師範大學，2024.10）”上宣讀，承蒙與會專家學者的指教。《中國語文通訊》編輯部和匿名評審專家提出了寶貴的修改意見，謹致謝忱。

參考文獻

- Beijing Daxue Zhongwenxi 1955, 1957 Ji Yuyanban (北京大學中文系 1955、1957 級語言班). 1982. *Xiandai Hanyu Xuci Lishi* 現代漢語虛詞例釋 Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京: 商務印書館.
- Chen, Boyi (陳薄一). 2008. *Xiandai Hanyu yiyuanlei yuqi fuci yanjiu* 現代漢語意願類語氣副詞研究 Fuzhou: Fujian Shifan Daxue shuoshi xuewei lunwen 福州: 福建師範大學碩士學位論文.
- Cui, Shuai (崔帥). 2020. *Xiandai Hanyu ruoyiyuan fanchou de jufa yuyi yanjiu* 現代漢語弱意願範疇的句法語義研究 Xi'an: Shaanxi Shifan Daxue shuoshi xuewei lunwen 西安: 陝西師範大學碩士學位論文.
- Ding, Xuehuan (丁雪歡). 2005. "Zhineng" "zhihao" bijiao "只能" "只好" 比較 *Yunnan Shifan Daxue Xuebao* 雲南師範大學學報 1. 48–51.
- Duan, Bowen (段博文). 2014. "Zhihao" yu "budebu" de duibi yanjiu ji duiwai Hanyu jiaoxue celüe "只好" 與 "不得不" 的對比研究及對外漢語教學策略 Changchun: Jilin Daxue shuoshi xuewei lunwen 長春: 吉林大學碩士學位論文.
- Fang, Xu (房旭). 2023. *Zaoqi Beijinghua pingjia biaoda yanjiu* 早期北京話評價表達研究 Beijing: Beijing Waiguoyu Daxue boshi xuewei lunwen 北京: 北京外國語大學博士學位論文.
- Guo, Rui (郭銳). 2008. Yuyi jiegou he Hanyu xuci yuyi fenxi 語義結構和漢語虛詞語義分析 *Shijie Hanyu Jiaoxue* 世界漢語教學 4. 5–15, 2.
- Hou, Xuechao (侯學超). 1998. *Xiandai Hanyu Xuci Cidian* 現代漢語虛詞詞典 Beijing: Beijing Daxue Chubanshe 北京: 北京大學出版社.
- Huang, Fangfang (黃方方). 2007. *Jiangjiulei yuqi fuci yanjiu* 將就類語氣副詞研究 Guangzhou: Jinan Daxue shuoshi xuewei lunwen 廣州: 暨南大學碩士學位論文.
- Huang, Jun (黃俊). 2015. Xi "zhihao" yu "zhide" 析 "只好" 與 "只得" *Jixi Daxue Xuebao* 雞西大學學報 10. 147–150.
- Huang, Kan (黃侃). 1983. *Wenzi Shengyun Xungu Biji* 文字聲韻訓詁筆記, edited by Zhuo Huang (黃焯). Shanghai: Shanghai Guji Chubanshe 上海: 上海古籍出版社.
- Huang, Xihong (黃喜宏) & Xujun Fang (方緒軍). 2009. "Zhihao" he "budebu" bianyi "只好" 和 "不得不" 辨異 *Hanyu Xuexi* 漢語學習 6. 98–103.
- Ji, Huimin (冀慧敏). 2020. *Tongyici "zhihao" he "zhide" duibi yanjiu* 同義詞 "只好" 和 "只得" 對比研究 Taiyuan: Shanxi Daxue shuoshi xuewei lunwen 太原: 山西大學碩士學位論文.
- Jiao, Pengyan (焦彭琰). 2015. "Zhihao" de cihuihua guocheng ji renzhi jizhi "只好" 的詞彙化過程及認知機制 *Zhongguo Yuyan Wenxue Yanjiu ji Hanyu Jiaoxue Guoji Xueshu Yantaohui* 中國語言文學研究暨漢語教學國際學術研討會, Xibei Shifan Daxue 西北師範大學, 19 July.
- Jin, Ting (金婷). 2016. "Yishi" he "zanshi" "一時" 和 "暫時" *Hanyu Yingyong Yuyanxue Yanjiu* 漢語應用語言學研究 5. 186–197.
- Jing, Shijun (景士俊). 1980. *Xiandai Hanyu Xuci* 現代漢語虛詞 Neimenggu: Neimenggu Renmin Chubanshe 內蒙古人民出版社.
- Li, Jinxia (李晉霞). 2005. "Hao" de yufahua yu zhuguanxing "好" 的語法化與主觀性 *Shijie Hanyu Jiaoxue* 世界漢語教學 1. 44–49, 96, 115.
- Li, Quan (李泉). 1996. Fuci he fuci de zaifenlei 副詞和副詞的再分類 In Mingyang Hu (胡明揚) (ed.), *Cilei Wenti Kaocha* 詞類問題考察, 364–390. Beijing: Beijing Yuyan Wenhua Daxue Chubanshe 北京: 北京語言文化大學出版社.

- Li, Zongjiang (李宗江). 2022. “Zhengtian” lei shijian fuci de fumian pingjia biaoda “整天”類時間副詞的負面評價表達 *Hanyu Xuebao* 漢語學報 4. 2–12.
- Lu, Chuan (魯川). 2003. Yuyan de zhuguan xinxi he Hanyu de qingtai biaoji 語言的主觀信息和漢語的情態標記 In *Zhongguo Yuwen Zazhishe* (中國語文雜誌社) (ed.), *Yufa Yanjiu he Tansuo* 語法研究和探索 12, 317–330. Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京：商務印書館.
- Lü, Shuxiang (呂叔湘), et al. (eds.). 1999 [1980]. *Xiandai Hanyu Babai Ci, zengding ben* 現代漢語八百詞(增訂本) Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京：商務印書館.
- Luo, Xuejing (羅雪晶). 2014. “Zhi X”shi xuci duiwai Hanyu jiaoxue yanjiu “只 X”式虛詞對外漢語教學研究 Changsha: Hunan Shifan Daxue shuoshi xuewei lunwen 長沙：湖南師範大學碩士學位論文.
- Ma, Qingzhu (馬慶株). 1988. Zizhu dongci he feizizhu dongci 自主動詞和非自主動詞 *Zhongguo yuyan xuebao* 中國語言學報 3. 157–180.
- Ōta, Tatsuo (太田辰夫). 2003 [1958]. *Zhongguoyu Lishi Wenfa* 中國語歷史文法, trans. by Shaoyu Jiang (蔣紹愚) & Changhua Xu (徐昌華). Beijing: Beijing Daxue Chubanshe 北京：北京大學出版社.
- Ren, He (任荷). 2023. Qingtai zhudongci “hao” de lai yuan yu yanbian tanxi 情態助動詞“好”的來源與演變探析 *Dangdai Yuyanxue* 當代語言學 5. 712–733.
- Takahashi, Yasuhiko (高橋彌守彥). 1991. Guanyu “zhihao/zhiyou” zhi wojian 關於“只好/只有”之我見 *Hainan Shiyuan Xuebao* 海南師院學報 2. 65–68.
- Tao, Shuang (陶雙). 2013. *Xiandai Hanyu “hao” zuci de qingtai yanjiu* 現代漢語“好”族詞的情態研究 Hangzhou: Zhejiang Daxue shuoshi xuewei lunwen 杭州：浙江大學碩士學位論文.
- Wang, Tianhui (王天慧). 2018. *Jiyu yuliaoku de xiandai Hanyu yiyuanlei qingtaici yuyi gongneng duibi yanjiu* 基於語料庫的現代漢語意願類情態詞語義功能對比研究 Guiyang: Guizhou Shifan Daxue shuoshi xuewei lunwen 貴陽：貴州師範大學碩士學位論文.
- Wang, Tianyou (王天佑). 2014. “Zhihao” yongfa santi “只好”用法三題 *Hanzi Wenhua* 漢字文化 2. 17–21.
- Wang, Ziqiang (王自強). 1984. *Xiandai Hanyu Xuci Yongfa Xiaocidian* 現代漢語虛詞用法小詞典 Shanghai: Shanghai Cishu Chubanshe 上海：上海辭書出版社.
- Wu, Ying (武櫻). 2014. *Duiwai Hanyu jiaoxue zhong “zhihao, zhineng, zhide, zhiyou, budebu” de bijiao fenxi* 對外漢語教學中“只好、只能、只得、只有、不得不”的比較分析 Shijiazhuang: Hebei Shifan Daxue shuoshi xuewei lunwen 石家莊：河北師範大學碩士學位論文.
- Yu, Qiong (余瓊). 2013. *Xiandai Hanyu yuqi qingtai fuci de gouju lianju nengli yanjiu* 現代漢語語氣情態副詞的構句、聯句能力研究 Wuhan: Huazhong Shifan Daxue shuoshi xuewei lunwen 華中師範大學碩士學位論文.
- Yue, Shimin (岳世敏). 2024. Cong yiyuan qiangdu dao qinshe biaoda: “Ningyuan, ningke, zhihao” de yitong yanjiu 從意願強度到親涉表達：“寧願、寧可、只好”的異同研究 *Hanyu Xuebao* 漢語學報 3. 66–76.
- Yue, Yao (樂耀). 2010. Hanyu zhong biaoda jianyi de zhuguanxing biaojici “zuihao” 漢語中表達建議的主觀性標記詞“最好” *Yuyan Kexue* 語言科學 2. 143–153.
- Zeng, Jianhong (曾檢紅). 2010. *Xianzhi fuci “zhi” yu “X” de nianhe* 限制副詞“只”與“X”的粘合 Nanchang: Nanchang Daxue shuoshi xuewei lunwen 南昌：南昌大學碩士學位論文.

- Zhang, Bin (張斌). 2003. *Xiandai Hanyu Xuci Cidian* 現代漢語虛詞詞典 Beijing: Beijing Shangwu Yinshuguan 北京：商務印書館。
- Zhang, Ding (張定) & Haiyan Ding (丁海燕). 2009. Zhudongci “hao” de yufahua ji xiangguan cihuihua xianxiang 助動詞“好”的語法化及相關詞彙化現象 *Yuyan Jiaoxue yu Yanjiu* 語言教學與研究 5. 31–38.
- Zhang, Wenxian (張文賢). 2023. Ziran kouyu duihua zhong de jiangji pingjia: Yi “haihao” weiwei 自然口語對話中的降級評價——以“還好”為例 *Yuyanxue Yanjiu* 語言學研究 1. 23–29.
- Zhang, Yisheng (張誼生). 2000. *Xiandai Hanyu Fuci Yanjiu* 現代漢語副詞研究 Shanghai: Xuelin Chubanshe 上海：學林出版社。
- Zhongguo Kexueyuan Yuyan Yanjiusuo Cidian Bianjishi (中國科學院語言研究所詞典編輯室) (ed.). 1973 [1965]. *Xiandai Hanyu Cidian, shiyong ben* 現代漢語詞典（試用本） Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京：商務印書館。
- Zhongguo Shehui Kexueyuan Yuyan Yanjiusuo Cidian Bianjishi (中國社會科學院語言研究所詞典編輯室). (ed.). 1983. *Xiandai Hanyu Cidian, di'er ban* 現代漢語詞典（第二版） Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京：商務印書館。
- Zhongguo Shehui Kexueyuan Yuyan Yanjiusuo Cidian Bianjishi (中國社會科學院語言研究所詞典編輯室). (ed.). 2012. *Xiandai Hanyu Cidian, diliu ban* 現代漢語詞典（第六版） Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京：商務印書館。
- Zhu, Jingsong (朱景松). 2007. *Xiandai Hanyu Xuci Cidian* 現代漢語虛詞詞典 Beijing: Yuwen Chubanshe 北京：語文出版社。

The Discourse Relevance and Semantic Connotation of *Zhihao* in Mandarin Chinese

Kai Wang and Chunli Zhao

Jinan University

Abstract

Under the framework of semantic grammar, this paper investigates the semantic connotations of *zhihao* by adopting a logical progression from macro to micro perspectives. *Zhihao* occurs in the discourse relevance of “original intention fact (to be converted)→confliction between potential and intention (transition/reason)→choice of words and actions (result)”. The component to be converted carries the semantic feature of [+original intention], while the reason component exhibits the semantic feature of [+difficulty]. *Zhihao* often appears with subjective adverbs. The result clause of *zhihao* can be categorized into three types: judgment speech, negative decision-making, and retreat or abandonment. Emotionally, *zhihao* conveys the semantic features of [+helplessness], implying the speaker’s helpless recognition of a situation. Its semantics can be summarized as follows: the speaker recognizes the actor’s helpless choice to statements or actions that violate the original intention because of the difficult situation.

Keywords

zhihao, discourse relevance, contrary to intention, helplessness, subjective assessment

通訊地址：廣州 天河區 暨南大學 文學院

電郵地址：wklinguistics@163.com（王凱）

ctzhaocl@foxmail.com（趙春利）

收到稿件日期：2024年7月26日

邀請修改日期：2024年11月7日

收到改稿日期：2024年11月19日

接受稿件日期：2024年11月25日

刊登稿件日期：2025年1月24日

